

Psa

Chapter 55

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
וְאֵל-תְּפִלָּתִי אֱלֹהִים הֶאֱזִינָה לְדָוִד מִשְׁכִּיל בְּנִינֹת לְמַנְצֵחַ
e-a preghiera Dio porse-orecchio di-Davide cantico musica al-maestro-di-coro
[H0408](#) [H8605](#) [H0430](#) [H0238](#) [H1732](#) [H4905](#) [H5058](#) [H5329](#)
:מִתְחַנְּתִי אֶת־עַלְמֵי
supplica nascose
[H8467](#) [H5956](#)

Per il Capo de' musici. Per strumenti a corda. Cantico di Davide. Porgi orecchio alla mia preghiera o Dio, e non rifiutar di udir la mia supplicazione.

2
:וְאֶהְיֶמָה בְּשִׁיתִי אֲרִיד וְעֲנֵנִי לִי הַקְשִׁיבָה
[ואהימה] lamento [ארִיד] e-rispondimi a-me porgi-orecchio
[H1949](#) [H7879](#) [H7300](#) [H7181](#)

Attendi a me, e rispondimi; io non ho requie nel mio lamento, e gemo,

3
וּבְאֶרְץ אֲוִן עָלַי יִמְיֹטוּ כִּי-רָשָׁע עֲקַת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל
e-in-anche iniquita' su-di-me vacillare poiche' empio [עַקַת] a-causa-di nemico da-voce
[H0639](#) [H0205](#) [H4131](#) [H7563](#) [H6125](#) [H6440](#) [H0341](#)
:יִשְׁטְמוּנִי
[ישטמוני]
[H7852](#)

per la voce del nemico, per l'oppressione dell'empio; poichè mi gettano addosso delle iniquità e mi perseguitano con furore.

4
:עָלַי נִפְּלוּ מוֹת וְאֵימֹת בְּקֶרְבִי יִתִּיל לְבִי
su-di-me cadde morte [ואימות] in-le-mie-viscere fu-in-doglie il-mio-cuore
[H5307](#) [H4194](#) [H0367](#) [H7130](#)

Il mio cuore spasima dentro di me e spaventi mortali mi son caduti addosso.

5
:פִּלְצוֹת וְתַכְסְּנֵי בִּי יָבֵא וְרָעַד יִרְאָה
[פלצות] e-copri' in-me verra' e-tuono timore
[H6427](#) [H3680](#) [H0935](#) [H3374](#)

Paura e tremito m'hanno assalito, e il terrore mi ha sopraffatto;

6
:וְאֶשְׁכְּנָה אֶעֱוֶפֶה כִּי־וְנָה אֲבֵר לִי יִתֵּן מִי-וְאָמַר
e-abito' volo' colomba [אבר] a-me dara' chi e-parola
[H7931](#) [H3123](#) [H0083](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0559](#)

onde ho detto: Oh avess'io delle ali come la colomba! Me ne volerei via, e troverei riposo.

7
:סֵלָה בְּמִדְבָּר אֲלִין נָדַד אֲרִתִּיק הִנֵּה
Sela nel-deserto dimoro' fuggirono si-allontano' ecco
[H5542](#) [H5074](#) [H7368](#) [H2009](#)

Ecco, me ne fuggirei lontano, andrei a dimorar nel deserto; Sela.

מְסַעֵר: סַעָה מְרוּחַ לִי מְפַלֵּט אַחִישָׁה 8
 tempesta | סעה| da-spirito a-me si-affretto'
[H5584](#) [H7307](#) [H4655](#)

m'affrettarei a ripararmi dal vento impetuoso e dalla tempesta.

בְּעִיר: וְרִיב חָמָס רָאִיתִי כִי- לְשׁוֹנָם פְּלִגַּן אֲדָרְנִי בִלְעֵ 9
 nella-citta' e-contesa violenza vidi poiche' la-loro-lingua |פלגן| Signore inghiotti'
[H7379](#) [H2555](#) [H7200](#) [H3956](#) [H6385](#) [H0136](#) [H1104](#)

Annienta, Signore, dividi le loro lingue, poiché io vedo violenza e rissa nella città.

בְּקִרְבָּהּ: וְעָמַל וְאָוֶן חוֹמָתֶיהָ עַל- יְסוּבָבָהּ וְלַיְלָה יוֹמָם 10
 interno e-fatiga e-iniquita' muro su circondo' e-notte di-giorno
[H7130](#) [H5999](#) [H0205](#) [H2346](#) [H5437](#) [H3915](#) [H3119](#)

Giorno e notte essi fanno la ronda sulle sue mura; dentro di essa sono iniquità e vessazioni.

וּמְרָמָה: תָּדַד מְרַחֲבָהּ יָמִישׁ וְלֹא- בְּקִרְבָּהּ הַהוֹת 11
 e-inganno tamburello piazza |ימיש| e-non interno rovina
[H4820](#) [H8496](#) [H7339](#) [H4185](#) [H3808](#) [H7130](#) [H1942](#)

Malvagità è in mezzo a lei, violenza e frode non si dipartono dalle sue piazze.

וְאִסְתֵּר הַגָּדִיל עָלַי מִשְׁנְאִי לֹא- וְאֶשָׂא יַחְרַפְנִי אוֹיֵב לֹא- כִי 12
 e-nascode magnifico' su-di-me odio' non e-alzo' oltraggio' nemico non poiche'
[H5641](#) [H1431](#) [H8130](#) [H3808](#) [H5375](#) [H0341](#) [H3808](#)

מִמֶּנּוּ:
 da-lui

Poiché non è stato un nemico che mi ha fatto vituperio; altrimenti, l'avrei comportato; non è stato uno che m'odiasse a levarmisi contro; altrimenti, mi sarei nascosto da lui;

וְאַתָּה וּמִיָּדָעִי: אֶלּוֹפִי כְּעָרְכִי אֲנֹשׁ וְאַתָּה 13
 e-conobbe capo |כערכי| uomo e-tu
[H3045](#) [H6187](#) [H0582](#)

ma sei stato tu, l'uomo ch'io stimavo come mio pari, il mio compagno e il mio intimo amico.

בְּרִנָּשׁ: נַחֲלֵד אֱלֹהִים בְּבַיִת סוֹד נִמְתִּיק יַחְדָּו אֲשֶׁר 14
 |ברנש| camminare Dio nella-casa consiglio-segreto |נמתיק| insieme che
[H1980](#) [H0430](#) [H5475](#) [H4985](#)

Insieme avevamo dolci colloqui, insieme ce n'andavamo tra la folla alla casa di Dio.

רָעוּת כִּי- חַיִּים שְׂאוּל יִרְדּוּ עָלֵינוּ וְיָשִׁי) (וּמָוֶת) יְשִׁי) (יְשִׁימוֹת) 15
 malvagio poiche' vivente soggiorno-dei-morti scese su morte inganno' |ישימות|
[H7585](#) [H3381](#) [H4194](#) [H5377](#) [H3451](#)

בְּקִרְבָּם: בְּמִגְוָרָם
 interno |במגורם|
[H7130](#) [H4033](#)

Li sorprenda la morte! Scendano vivi nel soggiorno de' morti! poiché nelle lor dimore e dentro di loro non v'è che malvagità.

יֹשִׁיעֵנִי: יְיָהוָה אֶקְרָא אֱלֹהִים אֶל- אֲנִי 16
 salvo' e-l'Eterno grido Dio a io
[H3467](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0589](#)

Quanto a me: io griderò, a Dio e l'Eterno mi salverà.

קולי:	וישמע	ואתמה	אשיחה	וצהרים	ובקר	ערב	17
la-mia-voce	e-udi'	e-rumoreggio'	meditare	e-mezzogiorno	e-mattino	sera	
	H8085	H1993	H7878		H1242	H6153	

La sera, la mattina e sul mezzodi mi lamenterò e gernerò, ed egli udrà la mia voce.

עמדי:	היו	ברבים	כי	לי	מקרב	נפשי	בשלום	פדה	18
con	fu	grande	poiche'	a-me	nemico	la-mia-anima	in-pace	riscatto'	
	H5978	H1961			H7128	H5315	H7965	H6299	

Egli darà pace all'anima mia, riscuotendola dall'assalto che m'è dato, perché sono in molti contro di me.

למו	חליפות	אין	אשר	סלה	קדם	וישב	ויעגם	ואל	וישמע	19
(*)	חליפות]	non-c'e'	che	Sela	antichita'	e-ritornera'	e-affliggo'	a	udi'	
	H2487	H0369		H5542		H3427		H0410	H8085	
							אלהים:	יראו	ולא	
							Dio	temette	e-non	
							H0430	H3372	H3808	

Iddio udirà e li umilierà, egli che siede sul trono ab antico; Sela. poichè in essi non v'è mutamento, e non temono Iddio.

בריתו:	חלל	בשלמיו	ידיו	שלח	20
il-suo-patto	comincio'	pace	le-sue-mani	mando'	
H1285		H7965	H3027	H7971	

Il nemico ha steso la mano contro quelli ch'erano in pace con lui, ha violato il patto concluso.

ותמה	משמן	דבריו	רבו	לבו	ונקרב	פיו	מחמאת	וחלקו	21
e-il-che	olio	le-sue-parole	[רכו]	il-suo-cuore	e-nemico	bocca	[מחמאת]	liscio	
H1992	H8081	H1697	H7401		H7128	H6310	H4260		
								פתחות:	
								[פתחות]	
								H6609	

La sua bocca è più dolce del burro, ma nel cuore ha la guerra; le sue parole son più morbide dell'olio, ma sono spade sguainate.

מוט	לעולם	יתן	לא	יכלכלך	והוא	יהבך	ויהנה	על	השלך	22
vacillare	per-sempre	dara'	non	sostenne	e-egli	[יהבך]	l'Eterno	su	getto'	
H4131	H5769	H5414	H3808	H3557	H1931	H3053	H3068		H7993	
									לצדיק:	
									a-giusto	
									H6662	

Getta sull'Eterno il tuo peso, ed egli ti sosterrà; egli non permetterà mai che il giusto sia smosso.

ימיהם	יחצו	לא	ומרמה	דמים	אנשי	שחת	לבאר	ותורדם	ואלהים	ואתה	23
giorno	[יחצו]	non	e-inganno	sangue	uomini-di	fossa	pozzo	scese	Dio	e-tu	
H3117	H2673	H3808	H4820	H1818	H0376	H7845	H0875	H3381	H0430		
									בך:	אבטח	יאני
									in-te	confidero'	e-io
										H0982	H0589

Ma tu, o Dio, farai cader costoro nel profondo della fossa; gli uomini di sangue e di frode non arriveranno alla metà de' lor giorni; ma io confiderò in te.